Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 13:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy stało się do mnie Słowo JAHWE po raz drugi: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy po raz drugi JAHWE skierował do mnie swoje Słowo: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem ponownie doszło do mnie słowo JAHWE mówiące: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem stało się słowo Pańskie do mnie powtóre, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I stała się mowa PANSKA do mnie po wtóre, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Po raz drugi otrzymałem polecenie Pańskie: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I doszło mnie po raz wtóry słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy powtórnie doszło do mnie następujące słowo JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE przemówił do mnie ponownie: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem ponownie doszedł do mnie głos Jahwe: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було господне слово до мене кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I po raz drugi doszło mnie słowo WIEKUISTEGO, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I po raz drugi doszło do mnie słowo JAHWE, mówiące: |